



Universidad de Valladolid

ESCUELA DE EDUCACIÓN DE SORIA

Grado en Educación Primaria

TRABAJO FIN DE GRADO

“El proceso de aprendizaje de la lengua inglesa: estudio del léxico en lengua inglesa en Educación Primaria en el primer ciclo”.

Presentado por Rosalía de Castro Blasco

Tutelado por: Elena Irene Zamora Ramírez

Soria, 2 de Julio de 2014

INDICE

1. RESUMEN.....	1
2. PALABRAS CLAVE.....	2
3. INTRODUCCIÓN.....	2
4. JUSTIFICACIÓN.....	3
5. OBJETIVOS.....	4
6. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.....	5
6.1 ASPECTOS A TENER EN CUENTA ANTES DE EMPEZAR LA ENSEÑANZA DEL LÉXICO.....	5
6.2 LA METODOLOGÍA.....	6
6.3 LAS DESTREZAS LINGÜÍSTICAS.....	7
6.4 ¿QUÉ LENGUA UTILIZAR PARA ENSEÑAR VOCABULARIO L1 O L2?.....	10
6.5 LÉXICO Y VOCABULARIO.....	11
6.5.1 ¿QUÉ ES EL LÉXICO DE UN IDIOMA?.....	11
6.6 ¿QUÉ ES LA COMPETENCIA LÉXICA?.....	13
6.7 ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL LÉXICO.....	13
6.8 QUÉ SE SABE CUANDO SE SABE UNA PALABRA.....	16
6.9 METODOLOGÍA PARA LA ENSEÑANZA DEL VOCABULARIO	18
6.10 EL TRATAMIENTO DEL LÉXICO EN LOS DIFERENTES ENFOQUES METODOLÓGICOS.....	21
6.11 ¿QUÉ VOCABULARIO ENSEÑAR?.....	26
6.11.1 PLANIFICACIÓN DEL CONTENIDO LÉXICO: SELECCIÓN Y GRADUACIÓN.....	27
6.12 CUÁNDO ENSEÑAR VOCABULARIO.....	29
6.13 TÉCNICAS Y ESTRATEGIAS PARA LA PRESENTACIÓN DEL LÉXICO NUEVO.....	30
7. METODOLOGÍA.....	31
8. PROPUESTA PRACTICA.....	32
9. CONCLUSIONES.....	47
10. ANEXOS.....	50
11. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	59

1. RESUMEN

El estudio del léxico en lengua extranjera es algo que nos preocupa a todos los profesores de inglés, ya que cuando hablamos de léxico de un idioma nos estamos refiriendo a todas y cada una de las palabras que componen dicho idioma, y conocerlas y aprenderlas es algo que nos preocupa a todos los interesados en aprender una lengua extranjera. Pero... cómo aprenderlas, qué palabras son más importantes, y por lo tanto deberíamos aprender primero. Y... como profesores, qué estrategias tenemos a nuestro alcance para ayudar a nuestros alumnos en este proceso de enseñanza y aprendizaje. También la lengua que debemos utilizar como docentes para enseñar el vocabulario nuevo es algo sobre lo que se ha debatido mucho en los últimos años y los profesionales parecen estar de acuerdo en que es más efectivo utilizar la lengua extranjera. Pero esto requiere un gran dominio de la lengua extranjera por parte de los docentes y surgieron nuevos problemas, ya que en la enseñanza tradicional de lenguas extranjeras se utilizaba la lengua materna para enseñar, pero todo eso ha desaparecido con la llegada del bilingüismo a los centros educativos españoles. Ahora no basta con memorizar una palabra y aprenderle su significado. En la enseñanza moderna se busca la funcionalidad, se busca tanto conocer como saber usar una palabra dentro de un contexto o situación. De esta forma estamos creando conocimientos más profundos, no nos quedamos sólo con lo superficial, puedes saber mucho vocabulario pero después no saber como utilizarlo para comunicarte, es decir, no sirve de nada. De ahí que se haya empezado a hablar de destrezas lingüísticas cuando hablamos del aprendizaje de un idioma, y es que todas las destrezas lingüísticas son igual de importantes (escuchar, hablar, leer y escribir), y no trabajar todas de forma equitativa puede suponer un desajuste en el aprendizaje del idioma extranjero.

ABSTRACT

The lexicon study in a foreign language is something that concerns us all English teachers, as when we speak of a language lexicon we are referring to each and every one of the words that make up that language, and to know and learn is something that concerns us all interested in learning a foreign language. As teachers, ¿what strategies have to us to help our students in the process of teaching and learning?

Also the language that we use to teach new vocabulary is something that has been much discussed in recent years and practitioners seem to agree that it is more effective to use the foreign language. But this requires a mastery of the target language by teachers and new problems, as in traditional foreign language teaching the mother tongue was used to teach, but all that has disappeared with the arrival of bilingualism Spanish centers.

Now do not just memorize a word and learn its meaning. In modern education seeks functionality, seeks both know how to use a word in a context or situation. In this way we are creating deeper understanding, we are not only superficial; you can know a lot of vocabulary but then not knowing how to use it to communicate.

Hence has started talking about when we talk about language skills language learning, is that all language skills are equally important (listening, speaking, reading and writing), and not all work equally can be a mismatch in learning foreign language.

2. PALABRAS CLAVE

- Enseñanza del vocabulario.
- Proceso de aprendizaje del léxico.
- Evolución de los métodos de enseñanza y aprendizaje del léxico.

3. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo se refiere al estudio del léxico en lengua extranjera, que se puede definir como el estudio de todas las palabras que forman un idioma extranjero. Pero quizá les resulte más familiar esta otra palabra; “vocabulario”, y es que esta palabra se ha utilizado más para definir el léxico de un idioma. Pero el estudio del léxico en lengua extranjera es un campo muy amplio, que engloba diversos aspectos importantes a la hora de llevar a cabo esta tarea.

Es importante tener claro que el aprendizaje del léxico debe realizarse de forma progresiva, no podemos pretender aprendernos miles de palabras a la vez, sería un gran error y al final sólo conseguiríamos recordar unas pocas. Por ello como futuros docentes debemos tener claro que debemos establecer unas pautas en este proceso de enseñanza y aprendizaje. En la actualidad el estudio del léxico se realiza en torno a temas principales o tópicos que engloban un conjunto de palabras mayor. Por ejemplo, si queremos

enseñar las relaciones de parentesco, partiremos del tema “la familia” y después añadiremos cada miembro de la familia; padre, madre, abuelos, hermanos, primos, tíos...de esta forma construimos familias de palabras que resultan más sencillas de aprender. También es importante representar cada palabra siempre que sea posible con objetos reales, las experiencias reales también resultan de gran ayuda para los alumnos a la hora de recordar el vocabulario.

No podemos olvidar que cada alumno es único y diferente, y utilizar diferentes métodos y variedad de tareas o actividades también es algo a tener en cuenta.

4. JUSTIFICACIÓN

Como futura docente de la especialidad de inglés sé que me voy a enfrentar al reto de tener que enseñar a los alumnos gran variedad de vocabulario cada año en la etapa de Primaria, puesto que es en esta etapa cuando los alumnos adquieren gran parte de su competencia léxica. El léxico está presente constantemente en clase, ya que tanto alumnos como profesores lo necesitan como parte esencial en la comunicación verbal. Existen varias formas de trabajarlo y varios métodos que facilitan su adquisición por parte de los alumnos, y este es el principal motivo que me lleva a la realización del presente trabajo. Conocer de qué forma puedo ayudar a los alumnos en esta tarea, establecer unas bases y un orden que me lleven a conseguir un único objetivo; que los alumnos adquieran el vocabulario con el menor esfuerzo posible. Con esto no me refiero sólo a que los alumnos conozcan el significado de una determinada palabra en lengua extranjera, me refiero a que los alumnos además de conocer el significado de la palabra sepan también pronunciarla, escribirla y utilizarla dentro de un contexto de forma correcta.

A lo largo del trabajo aparecerán diversos métodos y estrategias destinadas a conseguir mi objetivo, pero finalmente será mi criterio y mi experiencia profesional en años posteriores los que me lleven a decidir cuáles son más efectivos y cuáles por el contrario debería descartar.

5. OBJETIVOS

- Investigar acerca de la evolución del método de enseñanza y aprendizaje del léxico en lengua extranjera en los últimos años durante la etapa de Educación Primaria.
- Conocer las diferentes estrategias metodológicas para la enseñanza y aprendizaje del léxico.
- Aprender qué metodología emplear para la enseñanza del vocabulario.
- Identificar qué lenguaje es más efectivo en el proceso de enseñanza y aprendizaje del vocabulario en lengua extranjera. La lengua materna o lengua extranjera.
- Desvelar qué se considera léxico de un idioma y qué es la competencia léxica.
- Poner en práctica toda la fundamentación teórica a través de una unidad didáctica, realizada siguiendo la teoría recogida.

6. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

6.1 ASPECTOS A TENER EN CUENTA ANTES DE EMPEZAR LA ENSEÑANZA DEL VOCABULARIO

ESTILOS DE APRENDIZAJE (VAKOG)

Según Hearn y Garcés (Didáctica del Inglés 2005) para entender el mundo que nos rodea, todos recibimos información a través de nuestros sentidos. Sin embargo, cada uno de nosotros emplea una combinación diferente de los cinco sistemas representativos: visual, auditivo, kinésico (táctil), olfativo y gustativo, (Vakog) y el resultado es que existen muchas formas diferentes de aprender.

Nuestros alumnos con preferencia visual reaccionan bien ante los dibujos y esquemas y, en general, tienen pocos problemas con la lectura y la escritura. A menudo tienen una ortografía buena, ya que pueden memorizar a través de las imágenes. Suelen ser alumnos observadores y organizados. Y tiene la ventaja de que nuestro sistema de educación funciona a su favor, ya que se usan como norma muchos recursos visuales, como libros, pósters, mapas, etc.

Los alumnos con preferencia auditiva aprenden mejor usando los oídos, así que disfrutan de tareas como escuchar a personas, casetes, etc. Repetir cosas también les resulta útil. Les gustan las discusiones y la lectura en voz alta. La persona con preferencia auditiva a veces mueve los labios al leer y habla mientras escribe.

El sentido kinésico (táctil o de movimiento) del estudiante kinésico es diferente de los demás. Puede manifestarse de dos maneras: externamente e internamente. Los niños con este sentido desarrollado externamente necesitan tocar y mover para recibir información y los que lo tienen desarrollado internamente necesitan experimentar los sentimientos o las emociones interiores. Los alumnos kinésicos suelen ser muy activos, estando en constante movimiento, tirando cosas al suelo, moviéndose en la silla y en general molestando en la clase, desembocando en lo que se considera un mal comportamiento.

Los otros dos sentidos, olfativo y gustativo, son los que se usan en los primeros meses de vida para asegurar la supervivencia, pero luego tienen menos importancia en nuestro desarrollo cognitivo.

Pero no debemos encasillarnos en un estilo u otro de aprendizaje o de enseñanza, ya que es posible mejorar las habilidades en cualquier área y dependiendo de la situación emplear un estilo u otro nos ayudaría a obtener mejores resultados.

Los métodos tradicionales de enseñanza emplean principalmente los sentidos visual y auditivo, y no suelen tener en cuenta a los niños cuya preferencia educativa es el aprendizaje kinésico.

Los estudios específicos diagnósticos, llevados a cabo en Rockville, Maryland, EEUU, investigaron la preferencia sensorial de 5.300 alumnos de EEUU, Japón y Hong Kong. De los que se concluyó que en el aula media, en cualquier asignatura, en cualquier colegio y en cualquier día hay:

- 29 por ciento de alumnos visuales.
- 34 por ciento de estudiantes auditivos.
- 37 por ciento de estudiantes kinésicos.

Rita y Ken Dunn, quienes han dedicado su vida profesional al estudio del comportamiento cognitivo de los niños, también emprendieron un trabajo de investigación. Su objetivo era descubrir el porcentaje de retención en la memoria después de una clase normal, bien preparada, dada por un buen profesor. Sus resultados fueron:

- El 40 por ciento de los alumnos podía recordar aproximadamente el 75 por ciento de lo que habían visto y leído.
- El 30 por ciento podía recordar aproximadamente el 75 por ciento de lo que habían oído.
- El 15 por ciento solo podía recordar lo que había tocado, palpado o movido.
- El 15 por ciento sólo podía recordar lo que habían hecho físicamente.

6.2 LA METODOLOGÍA

Uno de los aspectos más importantes a la hora de abordar la lengua inglesa es el cómo se da la clase. Para ello debemos reflexionar en el conocimiento (el propio y la adecuación de éste al nivel que imparte), la motivación y por último, la sensación de ser

querido, de importar a alguien y de que nos importa, recordemos que la etapa de Primaria se caracteriza sobre todo en sus primeros cursos por un “aprendizaje afectivo”.

En términos puramente “academicistas” entendemos que el maestro de inglés en Primaria debe ir modificando su papel (role) a medida que los alumnos se enfrentan cada año con la lengua inglesa.

PAPEL (ROLE) DEL MAESTRO	
INPUT & DATA	Nivel inicial básico: maestro como informante: dan información, aportan datos, se caracteriza por su dinamismo, muy activo, <i>target language</i> muy determinado. Mayor atención a la corrección (accuracy). Elaboración de actividades muy procedimentales.
SUPERVISER	Nivel intermedio: maestro como supervisor de las actividades de los alumnos. Aporta información. Gran importancia a los materiales y recursos, muy motivadores, muy positivos. Organizan actividades que preparen al alumno para el auto-aprendizaje (learning to learn).
GUIDE	Nivel avanzado: maestro como guía. Menos activo en el sentido de que los alumnos se implican más en el aula, sugerencia de actividades, supervisión de las mismas, especial atención a disciplina en clase, más evaluativo, hacia un lenguaje más reflexivo. Fomento del auto-aprendizaje (learning to learn).

Fig.1: Rol del maestro en la enseñanza de lengua extranjera a lo largo de la etapa de Educación Primaria.

También debemos tener en cuenta el aprendizaje autónomo de nuestros alumnos y toda la teoría del aprender a aprender (learning to learn). El maestro debe olvidar esa posición egocéntrica y esencial que le otorgaban modelos de enseñanza más magistrales e ir apostando a medida que el alumno de Primaria se acerca a los cursos de Secundaria por un acercamiento y preparación del alumno para que pueda buscar recursos y materiales que den respuesta a sus propios interrogantes. En otras palabras del diccionario a la enciclopedia, del tradicional libro a Internet, etc.

6.3 LAS DESTREZAS LINGÜÍSTICAS

El aprendizaje del vocabulario en una determinada lengua debe estar orientado al uso del mismo a través de las distintas destrezas lingüísticas. Conocer una palabra en un

determinado idioma implica conocer su significado, así como saber pronunciarla y escribirla correctamente dentro de un contexto o situación determinada.

Hearn y Garcés (2005) afirman que el aprendizaje inicial de una lengua extranjera con alumnos de corta edad debe seguir un orden que se corresponde con la visión diacrónica de escuchar, hablar, leer y escribir. Por otra parte, desde una perspectiva sincrónica las destrezas se dan en una estructura de interrelación que hace que podamos encontrarlas en combinaciones diversas. Para lograr su mayor eficiencia estas combinaciones deben cumplir la propiedad de la inclusión sucesiva, es decir, que las destrezas presentadas en momentos posteriores deben incluir a las anteriores, sin embargo las anteriores no incluyen necesariamente las siguientes. En efecto, para que un niño escriba sería conveniente que hubiera escuchado, hablado y leído antes, es decir haber estado expuesto a *input lingüístico* comprensivo oral y escrito y que parte de éste se hubiera transformado en producción oral, pero para hablar no necesita forzosamente haber leído o escrito con anterioridad. Todo esto con independencia de que por la aplicación de la propiedad de interrelación, en este mismo ejemplo, la lectura refuerce siempre la destreza oral.

Hearn y Garcés (2005) elaboraron el siguiente esquema que refleja la combinación más adecuada del orden en que deben presentarse las destrezas en la Educación Primaria:

- | |
|---|
| <ol style="list-style-type: none">1) ESCUCHAR<ul style="list-style-type: none">• Hablar• (Pre-leer y pre-escribir)2) ESCUCHAR Y HABLAR<ul style="list-style-type: none">• Leer• Escribir3) ESCUCHAR, HABLAR Y LEER<ul style="list-style-type: none">• Escribir4) ESCUCHAR, HABLAR, LEER Y ESCRIBIR |
|---|

Fig.2: Presentación de las destrezas lingüísticas en Educación

Primaria.

En la primera fase, la profesora deberá proporcionar el mayor número de *input* oral de manera comprensible para que los alumnos puedan ejercitar la habilidad de escuchar. Como esta tarea se desarrolla en un contexto de interacción los alumnos se van a sentir invitados a participar de forma activa en la comunicación. En un principio lo harán mayoritariamente en la lengua materna (L1), pero aquellas partes de la interrelación de las que ellos se vayan haciendo una representación mental suficiente y que identifiquen con una palabra o expresión oral reconocida las van a producir en la lengua objeto de aprendizaje (L2). Para que esta fase, de naturaleza esencialmente oral, se desarrolle de forma plena también debe ofrecerse a los alumnos elementos pertenecientes a la composición escrita. En muchos casos esto se hará de forma indirecta a través de lectura de libros, *flashcards* o juegos de tipo bingo, puzle o dominó donde aparecen las ilustraciones junto con su representación escrita.

En la segunda fase, los alumnos irán consolidando los elementos de la primera fase y seguirán fundamentalmente expuestos a un *input* oral en situaciones y temas cercanos a sus experiencias. Serán capaces de entender informaciones, órdenes y preguntas sencillas expresadas de forma clara. Los alumnos se expresarán recurriendo a frases hechas o expresiones telegráficas y requerirán del apoyo del profesor para reforzar y proporcionar el lenguaje que el alumno o la situación específica aconseje. En esta fase se podrá iniciar a los alumnos de forma graduada en la destreza escrita mediante letras, palabras y textos que previamente han trabajado de forma oral.

En la tercera fase reforzarán y ampliarán las destrezas trabajadas en las fases previas donde el *input* oral seguirá ocupando un lugar relevante. El alumno continuará empleando las frases hechas que conoce y aprenderá otras nuevas. Su experiencia en el uso de la lengua habrá favorecido que expresiones telegráficas se transformen en manifestaciones lingüísticas más complejas. Se estimulará la lectura en sus diversas manifestaciones: extensiva, intensiva, informativa, por placer, etc., y se le proporcionarán estrategias de comprensión y lectura oral adecuadas.

En la cuarta fase, además de profundizar en los aspectos de las fases anteriores, se potenciará que los alumnos escriban mediante palabras, frases o párrafos sencillos de aquellos temas personales y del entorno que hayan trabajado, utilizando para ello

diversos formatos y estilos. La escritura será con frecuencia guiada, pero al tiempo lo suficientemente flexible para poder incluir en ella los intereses de los alumnos. Es importante en esta fase proporcionar estrategias de aprendizaje autónomo que hagan posible que los alumnos puedan escribir, en la medida de lo posible, de forma creativa y personal.

El esquema presentado cobra realidad a lo largo de las distintas etapas educativas combinando la intensidad de las diferentes habilidades en función de los conocimientos que se vayan adquiriendo.

- En los alumnos de primer ciclo de Primaria los modelos más frecuentes serán el 1º y el 2º.
- En el segundo ciclo de Primaria se utilizarán el 2º y el 3º.
- En el tercer ciclo de Primaria se utilizará el 3º y 4º.

6.4 ¿QUÉ LENGUA UTILIZAR PARA ENSEÑAR VOCABULARIO “L1” O “L2”?

Tradicionalmente el uso de la lengua extranjera únicamente se utilizaba para explicar puntos gramaticales y al vocabulario, a los ejemplos para ilustrar la explicación correspondiente, a los ejercicios para practicar lo explicado y a los textos de lectura que aparecían en los libros (Fonseca, 2001). El profesor solía dirigirse a los alumnos en la L1, y los libros expresaban también los enunciados de los ejercicios y puntos gramaticales en esa misma lengua. Simplificando lo que ocurría, podemos decir que se hablaba en la lengua materna sobre la lengua extranjera.

Hearn y Garcés (2005) advierten que el tradicional modelo de enseñanza privaba a los alumnos de mucho tiempo de exposición a la L2, elemento primero y esencial en el proceso de adquisición de la misma desde las actuales concepciones pedagógicas. La exposición y uso de la lengua extranjera como medio de comunicación, de instrucción y de organización en la clase es un poderoso medio de aprender una L2 como algo real y de utilidad inmediata.

Aceptando el principio por el cual los alumnos se benefician de estar expuestos a la lengua que están aprendiendo, su uso debe ser permanente, sin embargo hay

circunstancias en que el profesor, interesado y responsable del progreso educativo integral de sus alumnos, puede entender que usarla sería contraproducente.

Por ejemplo; casos donde la seguridad física o afectiva del alumno esté en riesgo, o cuando se tratan de transmitir explicaciones, expresiones o palabras muy abstractas o complejas y el recurso a otras estrategias se hace infructuoso.

6.5 LÉXICO Y VOCABULARIO

Pastora (1898) ya se refería al léxico como un concepto “individual”, puesto que está formado por las palabras que un individuo puede utilizar en su comprensión y expresión. Lógicamente existe otro número indeterminado de vocablos o palabras que el individuo no ha podido aprender y que constituyen el léxico general o léxico global, determinado incluso por las diferencias históricas, frente al léxico individual, que no es más que una parte de aquél.

Por el contrario, cuando nos referimos al vocabulario estamos considerando la actualización en el tiempo de una serie de vocablos que constituyen la “potencia” del léxico de un individuo.

“Vocabulario y léxico están en relación de inclusión: el vocabulario es siempre de dimensiones variables, según el momento y las necesidades de léxico individual, y esté, a su vez, parte del léxico global”.

6.5.1 ¿QUÉ ES EL LÉXICO DE UN IDIOMA?

El léxico es una palabra que recoge varios significados, según la Real Academia de la Lengua Española el léxico es:

- 1. Perteneciente o relativo al léxico (vocabulario de un idioma o región).
- 2. Diccionario de una lengua.
- 3. Vocabulario, conjunto de las palabras de un idioma, o de las que pertenecen al uso de una región, a una actividad determinada, a un campo semántico dado, etc.
- 4. Caudal de voces, modismos y giros de un autor.
- 5. Diccionario de la lengua griega.

Clasificación del léxico

Según el origen y la difusión

El léxico puede clasificarse desde el punto de vista de su origen histórico o amplitud de uso en:

- Patrimonial, (la palabra ha evolucionado normalmente dentro del idioma) o préstamo (extranjerismos que se clasifican según la lengua de procedencia).
- Pasivo (forma parte sólo de la comprensión del hablante) o activo (lo usa habitualmente).
- Cultismo, estándar, coloquialismo o vulgarismo según el Registro lingüístico empleado.
- Dialectalismo (si pertenece al habla propia de una región).
- Jerga o argot (si forma parte del habla de un grupo social determinado, por clase, edad o profesión).

Según la función

Desde el punto de vista de la función:

- Categorías léxicas, formada por la clase de palabras con referente que constituyen una clase abierta en principio ampliable por cualquiera de los procesos de formación de palabras. Dentro de esta categoría se englobarían los sustantivos, adjetivos, adverbios, verbos...
- Categorías funcionales, formada por las palabras con función puramente gramatical que permiten especificar las relaciones entre los intervinientes en una predicación verbal. Forman una clase cerrada. Ejemplo: preposiciones, conjunciones, los días de la semana, los meses del año...

Conocer una lengua es conocer el léxico, saber usarlo, y también conocer y saber utilizar las reglas que controlan la combinación correcta de los elementos.

6.6 ¿QUÉ ES LA COMPETENCIA LÉXICA?

En el marco de referencia europeo (Consejo de Europa, 2002) se establece que el objetivo de la enseñanza-aprendizaje, además de tener en cuenta las competencias generales, debe lograr el desarrollo de la competencia comunicativa, la cual comprende las competencias lingüísticas, las sociolingüísticas y las pragmáticas. A su vez cada una de estas competencias integra conocimientos para satisfacer las necesidades comunicativas, destrezas y habilidades para conseguirlo, así como las estrategias necesarias para poner en práctica lo anterior.

Dentro de las competencias lingüísticas se halla la competencia léxico- semántica que también es parte integrante de las otras dos (Gómez Molina 2004), puesto que la actividad que realiza el alumno en la clase de lengua extranjera no debe limitarse a acumular unidades léxicas, sino a señalar los distintos significados de cada una de ellas, a usarlas en diferentes registros, crear relaciones asociativas entre ellas, a usarlas en las combinaciones más frecuentes, etc.

Por tanto, *la competencia léxica* es la capacidad para relacionar formas con significados y utilizarlas adecuadamente (Lahuerta y Pujol, 1996), es decir, comprender una palabra es un proceso mental que consiste en conocer su significado, su estructura y saber usarla.

6.7 ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL LÉXICO

El conocimiento de una unidad léxica constituye un proceso cognitivo complejo en el que se aprende no sólo la forma y el significado sino también una intrincada red de relaciones formales y semánticas entre esa unidad y otras palabras, así como su uso. De manera que el aprendizaje del vocabulario no es algo inmediato, sino que se hace de forma gradual y su adquisición implica tres procesos diferentes: entrada o input, almacenamiento y recuperación.

En primer lugar, las palabras se escriben en la memoria a corto plazo, después la información se almacena en campos semánticos con referencias y asociaciones; y por último, buscamos y recuperamos las palabras de nuestro léxico mental, lugar de la memoria donde se almacenan y registran las palabras (McCarthy, 1990).

Aunque el aprendizaje del léxico es un proceso que no termina nunca, en el que no se puede enseñar todo y para el que no existe un método único, para llevar a cabo un aprendizaje sistemático del léxico que permita el desarrollo de la competencia léxico-semántica, hay que fijarse, en primer lugar, en qué supone conocer una unidad léxica (Carter, 1988; McCarthy, 1990; Nation, 1990; Higuera, 1996). Ese conocimiento implica las siguientes habilidades:

- Ser capaces de pronunciarla.
- Ser capaces de escribirla correctamente.
- Ser capaces de reconocerla al oírla o al verla escrita.
- Saber cómo funciona gramaticalmente.
- Conocer el significado denotado.
- Saber qué información cultural transmite y sus usos metafóricos.
- Saber utilizarla de forma apropiada en el contexto.
- Conocer cómo se relaciona con otras palabras que podrían haber aparecido en su lugar (relaciones paradigmáticas).
- Conocer cómo se combina con otras palabras (relaciones sintagmáticas).

Santamaría (2006) esquematizó ese conocimiento de la siguiente forma:

FORMA
<ul style="list-style-type: none"> • Lengua oral ¿Cómo suena? ¿Cómo se pronuncia? • Lengua escrita ¿Cómo se escribe? • Estructura interna ¿Qué partes se reconocen de ella? ¿Qué partes son necesarias para expresar el significado?
SIGNIFICADO
<ul style="list-style-type: none"> • Forma y significado ¿Qué significado señala la forma de la palabra? ¿Qué forma de palabra puede usarse para expresar el significado? • Concepto y referente

<p>¿Qué unidades pueden referir a ese concepto?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Asociaciones <p>¿Qué palabras nos hace recordar?</p> <p>¿Qué otras palabras podría usar en su lugar?</p>
USO
<ul style="list-style-type: none"> • Funciones gramaticales <p>¿En qué estructuras podría aparecer?</p> <p>¿En qué estructura se debe usar?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Colocaciones <p>¿Qué otras palabras o tipos de palabras aparecen con ella?</p> <p>¿Qué otras palabras pueden usarse con ella?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Restricciones de uso (registro, frecuencia...) <p>¿Dónde, cuándo, con qué frecuencia se puede encontrar esa palabra?</p> <p>¿Dónde, cuándo, con qué frecuencia se puede usar?</p> <p>¿En qué situaciones puede usar esa palabra?</p>

Fig.3: Esquema; qué supone conocer una unidad léxica.

Santamaría (2006) nos explica que cuantos más aspectos se conozcan de una palabra, mayor será su dominio. Pero no podemos presentar toda esta información al mismo tiempo, sino que todo ese contenido conceptual se proporcionará de forma progresiva, de manera que el alumno vaya almacenando el vocabulario a través de significados y relaciones, lo fije en su memoria y sea capaz de utilizarlo.

Por otro lado, el aprendizaje del léxico de una lengua extranjera es un proceso cognitivo más complejo que el simple emparejamiento de palabras de la lengua materna a la lengua extranjera, ya que además para aprender una palabra los alumnos tienen que sentir la necesidad de aprenderla porque puede que les haga falta usarla en determinadas situaciones comunicativas. En cualquier caso, si el alumno no es consciente de esas necesidades, son los profesores los que deben motivar al alumno en el aprendizaje de una palabra creando esa necesidad a partir de diversas tareas.

6.8 QUÉ SE SABE CUANDO SE SABE UNA PALABRA: DISTINTOS ASPECTOS DE LA COMPETENCIA LÉXICA

Como hemos visto en el apartado anterior, son muchos los aspectos que forman parte de la enseñanza-aprendizaje de una palabra, pero todos estos elementos de la competencia léxica no se pueden presentar a la vez, como tampoco se pueden enseñar todas las palabras de una lengua al mismo tiempo. Esto quiere decir que para conocer una palabra no es necesario saber todas sus acepciones de significado ni todos sus usos. A un estudiante de lengua extranjera le interesará conocer las acepciones y usos generales de las unidades léxicas (Alvar Ezquerro, 2003) y algunas peculiaridades según sus necesidades concretas; esto es, según para qué está aprendiendo esa lengua, pues no tienen las mismas necesidades.

Los elementos en que se divide la competencia léxica son:

LA ORTOGRAFIA

Consiste en el conocimiento y la destreza en la percepción y la producción de los símbolos de que se componen los textos escritos.

Actualmente la enseñanza de la ortografía del español no acarrea grandes problemas porque está fijada por la Real Academia Española. Para aprender a escribir correctamente, habilidad que se irá acrecentando conforme aumente el conocimiento léxico, el alumno debe saber:

- Las formas de las letras, tanto mayúsculas como minúsculas.
- La correcta ortografía de las palabras, incluidas las contracciones aceptadas.
- Los signos de puntuación y sus normas de uso.
- Las convenciones tipográficas y las variedades de tipos de letras, etc.
- Los signos no alfabetizables de uso común tales como, &, \$, etc.

LA PRONUNCIACIÓN

Ligada a la ortografía, consiste en el conocimiento y la destreza en la percepción y la producción de las unidades de sonido (fonemas) y su realización en contextos concretos (alófonos). También incluye el conocimiento de los rasgos fonéticos que distinguen fonemas sonoros o sordos, oclusivos, labiales, etc., la composición fonética de las palabras (estructura silábica, la secuencia acentual de las palabras, etc.), y la fonética de las oraciones (acento, ritmo y entonación).

LA INFORMACIÓN GRAMATICAL

Consiste en el conocimiento de los recursos gramaticales de una lengua y la capacidad de utilizarlos. Este conocimiento de las propiedades y relaciones gramaticales de las palabras forma parte del aprendizaje de la sintaxis de una lengua, pero también tiene que ver con el léxico. Cuando aprendemos una palabra nueva, adquirimos toda la información gramatical que esa palabra conlleva. Por ejemplo, sabemos que la forma bebe es un verbo y así la tratamos al añadirle el morfema flexivo –s, que indica 2ª. persona del singular en verbos. Por el contrario, si añadimos, una –s a casas, la información gramatical que procesamos es que se trata del morfema del plural. Cuando adquirimos un ítem léxico, lo almacenamos y etiquetamos como sustantivo, adjetivo, verbo, etc.

Además, este tipo de información incluye el conocimiento morfológico de las distintas unidades léxicas, esto es, la organización interna de las palabras y la formación de nuevas palabras. Podemos establecer relaciones entre determinadas palabras de una lengua pero también conocer los principios que rigen la formación de nuevas palabras, reglas que están sujetas a restricciones semánticas, sintácticas y fónicas.

EL SIGNIFICADO

Se centra en el conocimiento del significado de las unidades léxicas o, al menos, de las acepciones más usadas en el discurso. Se estudian aspectos como:

- La relación de las palabras con el referente (significado denotativo).
- Las asociaciones o connotaciones de la palabra (significado connotativo).
- Las relaciones semánticas entre palabras (sinonimia, antonimia, hiperonimia).
- El significado que toma la palabra según el contexto en el que aparece.

USO EN CONTEXTO

Se refiere al entorno lingüístico, pragmático y social del que depende el significado de una palabra o enunciado. Así una misma palabra puede tener diferentes interpretaciones según el contexto social en el que se utilice. No es lo mismo coger que agarrar en España o en Argentina. Ni tiene la misma interpretación el enunciado ¿tienes fuego?, en diferentes lugares y entre interlocutores con diferentes grados de confianza.

Las marcas lingüísticas que hacen que nuestros enunciados sean más o menos corteses también dependen del contexto de uso, pues no seleccionamos las mismas unidades

léxicas cuando conocemos a nuestro interlocutor que cuando no lo conocemos, ni cuando estamos en una situación más familiar que formal. No utilizamos la misma expresión para contestar a alguien que hemos conocido en una discoteca que en una situación más formal como puede ser el ámbito profesional.

6.9 METODOLOGÍA PARA LA ENSEÑANZA DEL VOCABULARIO

Pastora (1898). “Esta metodología nos debe ofrecer los recursos mediante los que convirtamos en hecho pedagógico unos contenidos con la mira puesta en unos objetivos que deseamos lograr. La metodología responde a la realización-puente, al “cómo”. Y esto, para nosotros, pedagogos, presenta una importancia fundamental. Es el momento del arte y de la técnica”.

Pastora hablaba de la necesidad de una metodología funcional en la enseñanza del vocabulario. Toda acción metodológica que no vaya dirigida hacia una mejor comprensión y expresión orales y escritas del alumno quedará en una pura “distracción”. Y este es el primer principio metodológico.

Parece típico insistir en el papel relevante del profesor en Educación. Sin embargo, todo énfasis es poco cuando tratamos de la enseñanza del vocabulario. La riqueza léxica de los alumnos está en razón directa con la riqueza del vocabulario del profesor. Durante el tiempo que el niño está en la Escuela se encuentra en un microclima cultural en el que se desarrolla a través de un permanente y existencial sistema de impregnación. Llevado este principio general a una metodología del vocabulario, nos permite afirmar que todo esmero en la expresión lingüística del profesor es poco para el logro de una mejor adquisición léxica por parte de los alumnos.

Tampoco se ha insistido suficientemente en el carácter “lúdico” del proceso enseñanza-aprendizaje que, referido al vocabulario, debe ser considerado como fundamental.

Se ha constatado que los ejercicios sistemáticos de vocabulario que se proponen en el primer cuarto de hora de clase son altamente eficaces, no solamente en cuanto a sus resultados intrínsecos, sino como “preparación” y “puesta en marcha” del resto de aprendizajes en otras áreas.

Finalmente, y basados en las investigaciones relacionadas con las localizaciones cerebrales del lenguaje, el esquema metodológico de nuestros ejercicios está basado en:

- La imagen visual.
- La imagen auditiva.
- La imagen psicomotriz.

PROCESO METODOLÓGICO

El proceso de enseñanza del vocabulario cuenta con tres partes fundamentales:

- Presentación del vocablo, o vocablos, oral (conversación) o escrita (lectura).
- Análisis del vocablo o vocablos en un doble sentido:
 - Adquisición, a través de las tres imágenes que hemos dicho anteriormente: visual, auditiva y psicomotriz.
 - Enriquecimiento lingüístico, mediante el estudio de posibles polisemias, homonimias, antonimias, sinonimias, composición, derivación, etc.
- Integración del vocablo o vocablos en el contexto vital, personal del alumno, mediante la expresión oral o escrita.

La primera y tercera fase pueden variar, como vemos en sus formas; sin embargo, la referida al análisis del vocablo o vocablos la mantenemos permanentemente fija.

Otros didactas, a la hora de analizar más en profundidad este proceso, señalan las siguientes fases:

- Presentación.
- Explicación.
- Repetición.
- Memorización.
- Explotación.
- Transposición.

Estos conceptos van unidos al de “unidad didáctica”, debemos añadir que el tiempo o número de sesiones para el desarrollo de cada unidad no es fijo. A continuación se describen más detalladamente cada una de las fases:

A) PRESENTACIÓN

Trata de permitir al alumno un acercamiento global de la situación presentada y su significación a partir de una doble percepción, visual y auditiva.

Para Mackey (1971) “es una manera por la que un contenido, una vez seleccionado y graduado, es presentado; es decir, comunicado a quienes lo van a aprender.

Por presentación se designa, pues, la elección y disposición de los métodos, procedimientos y técnicas que permitirían, en principio, “hacer pasar” a los alumnos los elementos retenidos como antes de ser enseñados.

B) EXPLICACIÓN

Dice Galisson (1980) que es “el momento de la unidad didáctica, que tiene por objeto hacer comprender la significación de los elementos lingüísticos nuevos en la situación y el contexto que les sirven de soporte”.

C) REPETICIÓN

Debe realizarse tanto por parte del profesor como de los alumnos, a los que permitirá una mayor fonetización o corrección fonética si fuera necesaria, y de memorización de los modelos lingüísticos propuestos, tanto semánticos como morfológicos. Insistimos en el valor fonético de la repetición por parte de los alumnos, puesto que hará poner en funcionamiento sus mecanismos auditivos y articulatorios básicos en el enriquecimiento lingüístico.

La repetición puede ser por parte del profesor, de todo el grupo o de un solo alumno, máxime cuando se le han detectado dificultades fónicas.

La repetición, lejos de toda monotonía, es un ejercicio eminentemente activo y no de imitación mecánica.

D) MEMORIZACIÓN

Es sinónimo de fijación y retención más que de elementos sueltos, de elementos lingüísticos en los que el vocablo adquiere plenamente su significado y su riqueza. La memorización tiene sentido en sí misma y tiene que ver con la funcionalidad del lenguaje.

A la memorización se llega por la ejercitación, que conducirá a la plena apropiación (concepto este más personalizado que el de memorización, que es más mecánico) y la expresión natural y espontánea.

E) EXPLOTACIÓN

Consiste en volver a emplear los vocablos anteriormente presentados, explicados, repetidos y memorizados, poniéndolos en juego entre otras situaciones diferentes a las

que nos sirvieron para su presentación, y haciéndolos variar en función de esas situaciones.

Así llegamos, con la memorización, a la apropiación definitiva de los vocablos y a su integración, no solamente en el contenido vital del alumno, en un sentido amplio, sino en el conjunto de su denotación lingüística.

Tanto para la memorización como para la explotación el documento visual es muy importante, puesto que nos permite una gran variedad de situaciones.

F) TRANSPOSICIÓN

La transposición, finalmente, consiste en la funcionalidad lingüística por la que el alumno se expresará utilizando los vocablos adquiridos desde sus propias vivencias personales y en relación con sus propios elementos lingüísticos (semánticos, morfológicos y sintácticos). Se le exigirá que no repita las mismas construcciones realizadas en clase, forzando su inventiva y creatividad. Precisamente la transposición, puesto que el aprendizaje de la lengua no es acumulativo, nos va a permitir valorar en qué medida se ha efectuado la adquisición del vocablo y su apropiación.

G) EJERCITACIÓN

Hemos repetido con anterioridad dos principios que no debemos olvidar: en primer lugar, que uno de los objetivos de la enseñanza del vocabulario es el de crear en el alumno el hábito de una utilización correcta, precisa y adecuada de los vocablos, y que al hábito se llega mediante el ejercicio y, en segundo lugar, que la secuenciación de los ejercicios es la base didáctica para el logro de los mejores resultados.

6.10 EL TRATAMIENTO DEL LÉXICO EN LOS DIFERENTES ENFOQUES METODOLÓGICOS

DE LOS MÉTODOS ESTRUCTURALES A LOS COMUNICATIVOS

A lo largo del siglo XX hemos asistido a diferentes propuestas de enseñanza : están las que se caracterizan por requerir del profesor un papel de dirección del proceso (método de gramática y traducción, método directo, método audiolingüístico, etc.); otras, surgidas en la década de los 70, basadas en la importancia de las relaciones afectivas en el aula y en una pedagogía humanista (el aprendizaje comunitario de la lengua, la vía

silenciosa, etc.); y los enfoques comunicativos, que rompen con la idea de propuesta pedagógica acabada y plantean una aproximación a la enseñanza-aprendizaje de cada lengua que se adapte a las necesidades de cada público (C. Rodrigo, 2003)

Santamaría (2006) nos habla de dos tendencias en los enfoques comunicativos: una, desarrollada fundamentalmente en Europa, a partir de los estudios de lingüística funcional y su aplicación a la enseñanza de lenguas (la teoría de los actos de habla, al análisis del discurso, la sociolingüística, etc.) que dio lugar a los métodos nociofuncionales; y otra, que arranca de los estudios de psicología cognitiva norteamericana y de los trabajos sobre adquisición de lengua materna y segundas lenguas, etc., que sustenta los enfoques naturales.

Richards y Rodgers (2001) establecen la siguiente clasificación dentro de los enfoques comunicativos:

- La enseñanza comunicativa de la lengua.
- El enfoque natural.
- El aprendizaje cooperativo de la lengua.
- El enfoque de los contenidos.
- El enfoque por tareas.
- La situación postmétodo.

Santamaría (2006) advierte que con el enfoque comunicativo surge una “nueva forma” de enseñar lengua. Pasamos de una concepción de la lengua basada en el conocimiento que tiene el hablante/oyente ideal de su lengua, el cual le permite producir y entender infinitas oraciones de su lengua gramaticalmente correctas a una concepción de la lengua basada en el conocimiento subyacente que contiene el conocimiento gramatical de la lengua junto con la capacidad de usarla en situaciones concretas de manera adecuada. Esto es, lo importante ya no es dominar las reglas gramaticales de una lengua sino que lo importante es poder usar esa lengua de forma correcta en cada contexto comunicativo y para ello es necesario dominar una serie de componentes:

- Competencia gramatical: fonético, ortográfico, morfosintáctico y léxico-semántico.
- Competencia discursiva: tipos de texto, coherencia, cohesión y adecuación.
- Competencia sociolingüística: normas de conducta social.
- Competencia estratégica: recursos para deficiencias de aprendizaje y de comunicación.

EL VOCABULARIO: SU TRATAMIENTO EN LOS DISTINTOS ENFOQUES METODOLÓGICOS

A partir de la década de los años 70, la lengua deja de entenderse como conjunto de reglas fonéticas, ortográficas, morfosintácticas, etc., para pasar a ser un “proceso dinámico y creativo que da cabida a los intereses, necesidades, formas de aprender, conocimientos prácticos, etc. de los alumnos, los cuales deben actuar en situaciones reales de comunicación, de acuerdo con unos parámetros socioculturales, lingüísticos, discursivos y estratégicos” (Cervero Y Pichardo, 2000).

Según Santamaría (2006) durante mucho tiempo el vocabulario se ha estudiado como algo secundario y siempre supeditado a la gramática. Habrá que esperar hasta el enfoque comunicativo para que el aprendizaje del léxico se sitúe al mismo nivel que el conocimiento gramatical, porque tan útil es conocer las estructuras gramaticales que sirven para relacionar y combinar las palabras sin saber éstas cómo conocer el vocabulario de una lengua pero no saber cómo crear combinaciones y estructuras correctas desde el punto de vista gramatical. De este modo, el léxico debe tener su sitio dentro de las unidades didácticas como elemento fundamental y siempre integrado dentro de las destrezas.

La siguiente tabla realizada por Santamaría (2006) recoge la evolución de la enseñanza –aprendizaje del vocabulario a través de los diferentes métodos que han ido apareciendo a lo largo del siglo XX:

Método tradicional de gramática y traducción	Vocabulario: Palabras procedentes de textos escritos; memorización de listas descontextualizadas; trabajo a nivel de palabra, sintagma u oración en torno a cuestiones gramaticales.
Métodos de base estructural	Vocabulario: Determinación de un vocabulario esencial a partir de listas de frecuencia pero se asocia el vocabulario a esquemas estructurales graduados según su complejidad gramatical; las palabras se contextualizan en frases; apoyos auditivos y visuales.

<p style="text-align: center;">Enfoque comunicativo</p>	<p>Vocabulario: Selección del léxico no supeditada a criterios gramaticales, sino a listas de frecuencia, rentabilidad, productividad, utilidad, necesidad, etc.; refleja la lengua en uso; se organiza por áreas temáticas y campos nocio-funcionales; vocabulario contextualizado a través de apoyos visuales o auditivos; materiales auténticos (periódicos, cómics, poesías, anuncios, etc.); actividades abiertas, variadas y motivadoras que favorecen la interacción, el desarrollo de estrategias de aprendizaje del léxico y el uso creativo.</p>
<p style="text-align: center;">Enfoque por tareas</p>	<p>Se parte de áreas temáticas para la especificación de los objetivos comunicativos y la determinación de la tarea final. En base a ella, se especifican los contenidos léxicos, gramaticales, socioculturales.</p> <p>Se planifica la secuencia de tareas comunicativas, entre las que se incluyen las de vocabulario, las cuales ayudan al alumno a la realización de la tarea final.</p>

Fig.4: Métodos de enseñanza-aprendizaje del vocabulario a lo largo del siglo XX.

Con la aparición del Marco de referencia europeo (2002) para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas, surge un enfoque integrador, transparente y coherente que se centra en la acción en la medida en que considera a los usuarios y aprendices de una lengua como miembros de una sociedad que realiza tareas en determinadas circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto. Para ello, los alumnos desarrollan una serie de competencias que le permitirán usar esa lengua de forma adecuada. Desde este punto de vista, el léxico es un

componente esencial para el dominio lingüístico de una lengua y, por tanto, para el dominio comunicativo, ya que sin el conocimiento de las unidades léxicas que conforman una lengua es imposible realizar esas tareas.

En el marco de referencia europeo (2002), la competencia léxica se compone de elementos léxicos y elementos gramaticales, y la competencia semántica se ocupa de asuntos relativos al significado de las unidades léxicas, tanto en relación con el contexto general como las relaciones semánticas entre ellas.

Los elementos léxicos comprenden dos bloques:

- a) Vocabulario abierto o cerrado visto anteriormente.
- b) Expresiones hechas que se componen de varias palabras que se utilizan y se aprenden como un todo. Se dividen en :
 - Fórmulas de interacción social y de cortesía (fórmulas fijas: expresiones propias de las funciones comunicativas como los saludos buenos días, mucho gusto, etc.); refranes; proverbios; arcaísmos como válgame Dios.
 - Modismos: metáforas lexicalizadas semánticamente opacas (Se quedó de piedra, asombrado); intensificadores o ponderativos (blanco como la nieve); estructuras fijas, que se aprenden y utilizan como un todo, en las que se insertan palabras para formar oraciones con sentido (por favor, ¿sería tan amable de + infinitivo...?).
 - Otras frases hechas como verbos con régimen preposicional (Atreverse a); locuciones prepositivas (delante de); combinaciones de palabras usuales (cometer un crimen/un error).

Los elementos gramaticales recogen las clases cerradas de palabras como artículos (el, la, los...), los cuantificadores (mucho, poco, bastante...), los demostrativos (este, ese, aquel...), pronombres personales (yo, tú, él...), pronombres relativos (que, el cual, cuyo...), posesivos (mi, tu, su...), preposiciones (a, ante, bajo...), conjunciones (y, o, pero...).

Desde este enfoque, que quiere ser abierto y no de carácter dogmático, los profesores, autores de manuales y libros de texto, etc., deben determinar, por un lado, qué elementos léxicos tiene que aprender y reconocer el alumno, cómo se le va a capacitar para ese aprendizaje y qué se le va a exigir; por otro, cómo se eligen y se ordenan tales elementos.

6.11 ¿QUÉ VOCABULARIO ENSEÑAR?

MÁS QUE PALABRAS: UNIDADES LÉXICAS

Para Santamaría (2006) la enseñanza del léxico no debe limitarse únicamente a las palabras, entendiendo por palabra el concepto tradicional de aquello que aparece en la escritura entre dos espacios en blanco y en la lengua hablada entre dos pausas.

Observamos que hay ciertas combinaciones en la lengua que están por encima de la palabra y que también forman parte del sistema léxico de una lengua (dinero negro, mosquita muerta, poner en funcionamiento...) por lo que deben formar parte de la enseñanza del léxico, teniendo en cuenta que además son expresiones idiosincrásicas de cada lengua, y en ocasiones, de carácter idiomático.

Para dar cuenta de todos los elementos que forman parte de una lengua hablaremos de unidad léxica, y no de palabra.

Para nuestro propósito; enseñar léxico a los alumnos y aumentar su competencia léxico-semántica y mejorar su competencia comunicativa, realizamos la siguiente propuesta:

UNIDADES LÉXICAS	UNIVERBALES	Sol, par, comer, bonito...	
	PLURIVERBALES	COLOCACIONES	Herido leve, hacer una foto...
		EXPRESIONES IDIOMÁTICAS	Tomar el pelo, mercado negro...
		FÓRMULAS RUTINARIAS	¿Qué tal?, buenos días; encantado de conocerte...

Fig.5: Clasificación de las unidades léxicas.

Las colocaciones son combinaciones de carácter sintagmático formadas por dos o más palabras que tienen un significado transparente, es decir, la suma del significado de los elementos es el significado total de la unidad.

Este tipo de combinaciones dan cuenta de las restricciones combinatorias de las palabras; esto es, no todas las palabras se pueden combinar con cualquiera en una lengua, sino que hay ciertas combinaciones que son más estables, fijadas por la norma y suelen aparecer juntas.

Las expresiones idiomáticas son combinaciones fijas de dos o más palabras que se caracterizan por su estabilidad y su idiomática, es decir, su significado no es la suma del significado de las palabras que la forman. Son más utilizadas a nivel coloquial y resultan opacas desde el punto de vista semántico.

Las fórmulas rutinarias son aquellas combinaciones de dos o más palabras asociadas a la intención del hablante y al contexto en el que se utilizan. Son expresiones estereotipadas que se emplean en situaciones y hechos que suceden normalmente, en los que el hablante nativo selecciona una expresión adecuada a la situación y que comparten todos los hablantes de esa lengua. Son expresiones que sirven para saludar, pedir, opinar, etc.; por tanto, son situaciones en las que puede verse cualquier hablante de una lengua y deben formar parte del conocimiento de los hablantes no nativos.

6.11.1 PLANIFICACIÓN DEL CONTENIDO LÉXICO: **SELECCIÓN Y GRADACIÓN**

Cuando nos enfrentamos a la tarea de enseñar vocabulario, como docentes debemos centrarnos en: qué vocabulario enseñar, cuándo enseñarlo y cómo enseñarlo.

¿QUÉ VOCABULARIO ENSEÑAR?

Es necesario delimitar el vocabulario intencional, aquel que se ha programado para trabajar en el aula mediante la aplicación de algún criterio de planificación léxica. Por lo que respecta a la selección del vocabulario se realiza según ámbitos, temas y situaciones comunicativas. El Ministerio de Educación y Ciencia español, siguiendo las orientaciones del Consejo de Europa (1991), ha establecido las siguientes áreas y subáreas temáticas (Gómez Molina 2004):

- a) Identificación personal: nombre, dirección, idioma, nacionalidad, profesión, etc.
- b) Casa y alojamiento.
- c) Trabajo, estudios y ocupación.
- d) Tiempo libre.
- e) Viajes y transporte.

- f) Relaciones sociales.
- g) Salud y estado físico.
- h) Compras.
- i) Comidas y bebidas.
- j) Edificios de servicios públicos.

Santamaría (2006). Desde el punto didáctico, el profesor planificará la enseñanza del léxico que comprenda diferentes áreas y subáreas temáticas, teniendo en cuenta diversos contextos de uso y diversos tipos de unidades léxicas (sustantivos, adjetivos, verbos, unidades fraseológicas) relacionadas con dicha área o subárea.

Esa planificación léxica debe hacerse según las necesidades comunicativas del alumno. El profesor no debe preocuparse si el alumno no recibe información de todas las unidades léxicas, pero que el alumno sienta la necesidad de aprenderlas. Así pues, los profesores no debemos cargar al alumno con palabras inútiles que no le sirvan para nada. Es mejor trabajar menos cantidad de unidades léxicas, pero que el alumno sienta la necesidad de aprenderlas. Todo esto implica trabajar en profundidad un número limitado de unidades léxicas por unidad didáctica o tarea comunicativa.

No obstante ese léxico panificado no debe basarse en una selección rígida e inamovible, sino que debe haber cierto grado de flexibilidad. Santamaría (2006) establece los siguientes criterios que nos pueden servir para determinar qué vocabulario enseñar y aprender:

1. **FRECUENCIA:** Se basa en aquellas palabras que son más utilizadas, y por consiguiente, las que necesita un alumno para poder comunicarse en situaciones comunicativas cotidianas.
2. **PRODUCTIVIDAD Y UTILIDAD:** Para aprender una palabra hay que tener la necesidad de utilizarla, sea para producir un mensaje o para comprenderlo. Las palabras rentables son aquellas formas genéricas que se pueden utilizar en diferentes contextos, de tal forma que permiten la comunicación a pesar de las lagunas léxicas del alumno. El profesor debe saber que todas las palabras que aprenden los alumnos no las van a usar de forma productiva; muchas formarán parte de su vocabulario receptivo, es decir, aprenderán palabras que les permitan comprender un enunciado, una canción, una película, etc., pero que no las usarán de forma activa.

3. **NECESIDADES E INTERESES DE LOS ALUMNOS:** En un enfoque centrado en el alumno, este criterio va a ser fundamental. Es cierto que existe un vocabulario básico y esencial que precisan conocer todos los alumnos en los niveles iniciales, el cual les permita desenvolverse en situaciones comunicativas cotidianas como por ejemplo saludar, despedirse, pedir información, comprar, etc. Pero, una vez superada esta etapa cada alumno tiene sus propios intereses.

6.12 ¿CUÁNDO ENSEÑAR VOCABULARIO?

Santamaría (2006). El léxico debe estar presente constantemente en clase, porque tanto alumnos como profesores lo necesitan como parte esencial de la comunicación verbal. La práctica del vocabulario se produce generalmente para alcanzar otros objetivos como practicar la pronunciación, interpretar un texto oral o escrito, practicar determinadas estructuras gramaticales, etc. Pero en pocas ocasiones aparece como objetivo exclusivo de la clase.

El vocabulario se puede trabajar de forma muy diversa:

- Antes de un ejercicio de comprensión oral, de comprensión escrita, de expresión oral, de expresión escrita, de práctica de una función, de una estructura gramatical, etc.
- Después de un ejercicio de comprensión oral o escrita, si hacemos actividades de post-audición o de post-lectura. De manera que focalizamos la atención en un vocabulario que ha aparecido en uso dentro de un texto, y por tanto, resulta más fácil de trabajar.
- Conforme va saliendo: podemos enseñar el vocabulario que va saliendo durante la clase, porque les interesa a los alumnos o porque lo necesitamos para lo que estamos haciendo.
- Como objetivo de la clase, cuando trabajamos determinados objetivos semánticos: vocabulario relativo al cuerpo humano, a las prendas de vestir, a los muebles, etc.
- Trabajar continuamente como repaso.

6.13 TÉCNICAS Y ESTRATEGÍAS PARA LA PRESENTACIÓN DEL LÉXICO NUEVO

Según Santamaría (2006) son muchos los recursos que puede emplear el profesor para la presentación de una unidad léxica o conjunto de unidades y debe saber seleccionar aquella estrategia que sea más adecuada. El conocimiento de todas estas técnicas favorece que el aprendizaje de las unidades léxicas no se haga de forma aislada. De esta manera, el alumno no crea un listado de palabras en su cuaderno de forma cronológica, tal y como han ido apareciendo en la clase, sino que el alumno puede establecer las relaciones formales, semánticas entre las distintas unidades, mejorando el proceso de aprendizaje, facilitando la retención y posterior utilización.

Diferenciamos dos tipos de técnicas según nuestro objetivo sea presentar una unidad léxica aislada o mostrar las relaciones de una unidad con otras.

- a) Para presentar el significado de una unidad léxica:
 - Utilizar soportes visuales (fotos, dibujos, diapositivas, etc.).
 - Recurrir a gestos a la hora de representar estados de ánimo como estar triste, alegre o enfadado; verbos de acción como correr, saltar, reír, etc.
 - Objetos reales (ropa, herramientas, comida, etc.).
 - Definir (silla es un objeto que sirve para sentarse).
 - Ejemplificar (una flor es un clavel, una rosa, un tulipán, etc.).
 - Traducir (mesa es *table* en inglés).
 - Sinónimos (finalizar es sinónimo de acabar).
 - Antónimo (feo es lo contrario de guapo).
 - Texto.
- b) Para presentar las relaciones entre unidades léxicas:
 - Utilizar tablas.
 - Emplear escalas.
 - Elaborar mapas semánticos.
 - Recurrir a sinónimos.
 - Definir mediante antónimos.
 - Resaltar las relaciones de inclusión mediante hipónimos.
 - Utilizar árboles.
 - Presentar el léxico contextualizado.
 - Agrupar las entradas léxicas por sus combinaciones sintagmáticas.

- Seleccionar las unidades léxicas más importantes de un tema.

7. METODOLOGÍA

Después de seleccionar el tema de mi trabajo comencé a indagar sobre cómo ha evolucionado el estudio del léxico en los últimos años. Sabía que se habían producido cambios porque nada tenía que ver el cómo estudié yo léxico durante mi infancia, a como estudian léxico ahora los niños, y me refiero a lo observado durante mi temporada de practicas en el centro bilingüe donde asistí. La búsqueda de información y referencias bibliográficas resultó ser bastante sencilla, ya que hay abundante información disponible sobre este tema.

Desde el principio he tratado de establecer unos objetivos, y he tratado de dar respuesta a todas las cuestiones que me han ido surgiendo sobre el tema seleccionado. Puedo destacar estas tres cuestiones que se han ido repitiendo a lo largo del trabajo; “qué vocabulario enseñar, cómo enseñarlo y cuándo enseñarlo”. Básicamente estas tres cuestiones han sido en epicentro de mi trabajo y dar respuesta a las mismas, mi objetivo principal.

Posteriormente a la búsqueda y selección de la información recopilada, mi intención era demostrar la teoría recogida a través de una propuesta práctica realizada siguiendo las pautas recogidas de las diferentes referencias bibliográficas. Lo ideal hubiera sido a ver podido realizar la propuesta practica en un centro real, con alumnos reales y así de esta forma llegar a unas conclusiones más fidedignas pero tendremos que conformarnos con extraer conclusiones hipotéticas y con recordar ciertos aspectos del periodo de practicas realizado en el que ya trabajé gran parte de la unidad didáctica que desarrollado.

8. PROPUESTA PRÁCTICA

Se ha definido la unidad didáctica como un conjunto coherente de actividades pedagógicas que conducen al alumno al descubrimiento de nuevos elementos, a su aprendizaje y fijación. La unidad didáctica exige la elección de un método y se caracteriza por un conjunto de procedimientos pedagógicos. El método, como es sabido, es más estable, mientras que los procedimientos pueden ser sumamente variados. En definitiva, métodos y procedimientos tienden al logro de una “apropiación” de conocimientos, bajo la permanente orientación de unos objetivos que se convierten en valores que hay que conseguir.

La unidad didáctica que voy a desarrollar pertenece al área de Science.

Puesto que el vocabulario nuevo relacionado con la unidad didáctica que vamos a abordar nunca supone todo el tiempo de la sesión, debemos tener en cuenta que además de las actividades que voy a proponer deberán aparecer otras actividades relacionadas con la asignatura.

El tópico de la unidad o tema es; “My town, professions, services and transport”.

Esta unidad didáctica está diseñada para el primer ciclo de educación primaria, en concreto para el primer curso. La realización de esta unidad didáctica es durante el tercer trimestre, es importante que antes de abordar esta unidad estén desarrolladas otras unidades como la de la familia (my family) y la de las rutinas (daily routines), ya que están relacionadas.

En total utilizaré nueve sesiones para el completo desarrollo de la unidad didáctica.

Cada una de las sesiones será de una hora.

OBJETIVOS
<ol style="list-style-type: none">1. Conocer los diferentes edificios y lugares públicos de la ciudad.2. Identificar la principal función de los edificios públicos, el uso que hacemos de ellos o el servicio que nos proporcionan.3. Distinguir y valorar los diferentes oficios.4. Relacionar los diferentes lugares de la ciudad con las personas que allí trabajan.5. Conocer los diferentes medios de transporte.

<p>CONTENIDOS</p> <p>Esta unidad didáctica se recoge dentro del bloque de contenidos 1; “<i>El entorno y su conservación</i>” incluye contenidos que van desde la percepción y representación espacial, pasando por el universo, el clima y su influencia, el agua y su aprovechamiento, así como la capacidad de las personas para actuar sobre la naturaleza.</p>	<p>CONTENIDOS: Procedimientos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diferenciación de los distintos lugares y edificios públicos de la ciudad. - Comparación de las ciudades por su tamaño, habitantes, su cercanía al mar... - Relación de cada edificio público o lugar de la ciudad con el uso que hacemos de él, así como el servicio que nos proporciona. - Conocer los diferentes oficios. - Diferenciación de los diferentes medios de transporte.
	<p>CONTENIDOS: Conceptos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diferentes edificios públicos y lugares que podemos encontrar en la ciudad. - Funciones o uso que cumplen los diferentes lugares y edificios públicos de la ciudad. - Oficios. - Medios de transporte.
	<p>CONTENIDOS: Actitudes.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Participación en las diferentes tareas propuestas a lo largo del desarrollo de las sesiones de la unidad didáctica. - Interés por el conocimiento de nuestra ciudad. - Valoración de los servicios que nos proporcionan cada uno de los servicios públicos o de los lugares de la ciudad, así como de los medios de transporte. - Respeto del entorno, del mobiliario urbano y del medio ambiente. - Participación respetuosa en conversaciones.
	<p>CONTENIDOS: lingüísticos:</p> <p>1. Vocabulario:</p> <p>-Lugares y edificios públicos de la ciudad: <i>bank, factory, library, park, hospital, police station, pharmacy, cinema, restaurant, stadium, zoo, post office, airport, church, museum, hairdresser’s shop, bus stop, train station, petrol station...</i></p>

	<p>-Profesiones: <i>shop assistant, teacher, doctor, hairdresser, postal worker, police officer, street cleaner, nurse, waiter, firefighter...</i></p> <p>-Medios de transporte:</p> <p>-AIRE: <i>airplane, helicopter, balloon, ufo, rocket...</i></p> <p>-TIERRA: <i>car, bicycle, train, bus, taxi, lorry, truck, van, motorbike, ambulance, horse, tram, subway...</i></p> <p>-AGUA: <i>boat, ship, yacht, canoe, submarine...</i></p> <p>2. Adverbios: <i>always, usually, never, every day, today, tomorrow, yesterday...</i></p> <p>3. Verbos (en presente simple): <i>go, sell, learn, buy, see, each, travel, get, take...</i></p> <p>Expresar intenciones futuras: <i>I want to be...I would like to be...</i></p> <p>4. Preposiciones: para los medios de transporte “by”: <i>-I go to school by car.</i></p>
--	---

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

EXPECTATIVAS:

- **Al final de la unidad todos los alumnos deberán...**
 1. Identificar diferentes lugares en la ciudad.
 2. Aprender los diferentes servicios locales.
 3. Identificar los diferentes oficios que realizan las personas.
 4. Valorar el trabajo de cada miembro de la sociedad.
 5. Conocer los diferentes medios de transporte dependiendo de si estos son de mar, de aire o de tierra.
 6. Apreciar el servicio que nos proporcionan los medios de transporte.
 7. Tomar conciencia en el uso responsable de los medios de transporte en cuanto a, la contaminación y a la seguridad vial.
- **Al final de la unidad la mayoría de los alumnos deberá...**
 1. Describir diferentes lugares de la ciudad, servicios locales, profesiones y medios de transporte.
 2. Hacer preguntas sobre la ciudad, los oficios y los medios de transporte.
- **Al final de la unidad algunos alumnos podrán...**
 1. Hacer pequeños diálogos sobre los diferentes temas de la unidad didáctica

correctamente.

COMPETENCIAS BÁSICAS

1. COMPETENCIA EN COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA

COMUNICACIÓN ORAL

- Participar en situaciones de comunicación con uno o varios interlocutores, respetando las normas establecidas.
- Escuchar de forma comprensiva, crítica y activa.

COMUNICACIÓN ESCRITA

- Leer de forma comprensiva diferentes tipos de texto.
- Componer y utilizar distintos tipos de textos con intenciones comunicativas o creativas diversas.

COMUNICACIÓN EN OTRAS LENGUAS

- Conocer el contexto socio-cultural propio de esa lengua extranjera.

OTRAS FORMAS DE COMUNICACIÓN

- Utilizar herramientas y estrategias de comunicación no verbales diferentes situaciones comunicativas.
- Reconocer y utilizar diferentes códigos de comunicación.

2. COMPETENCIA EN CONOCIMIENTO E INTERACCIÓN CON EL MEDIO FÍSICO

INTERACCIÓN CON EL MUNDO

- Valorar los cambios producidos por la actividad humana en el medioambiente contrastando la necesidad de realizarlos para nuestra adaptación al medio con las consecuencias negativas de los mismos.
- Adoptar formas conservacionistas de interacción con el medio ambiente.
- Preservar y mejorar las condiciones de vida de las personas y de los restantes seres vivos del planeta.

3. COMPETENCIA DIGITAL Y EN EL TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN

ADQUISICIÓN, PROCESAMIENTO Y COMUNICACIÓN DE LA INFORMACIÓN

- Acceder a diversas fuentes de información.
- Utilizar la información para producir conocimientos.

4. COMPETENCIA SOCIAL Y CIUDADANA

PARTICIPACIÓN CÍVICA

- Mostrar conductas de participación cívica y democrática.

COMPROMISO SOLIDARIO CON LA REALIDAD PERSONAL Y SOCIAL

- Ser coherente con los principios interiorizados y las actuaciones.

5. COMPETENCIA EN APRENDER A APRENDER

AUTOCONCIENCIA Y AUTOCONTROL

- Descubrir los estilos propios de aprendizaje.
- Valorar la satisfacción personal y la decepción como elementos consustanciales con el proceso de aprendizaje que bien gestionados, enriquecen nuestra madurez personal y social.

MANEJO DE RECURSOS Y ESTRATEGIAS

- Ser capaz de solicitar y ofrecer ayuda, valorando esta actitud a nivel individual y colectivo.
- Preguntarse el por qué de las cosas como medio de adquisición de conocimiento.

APRENDER A PENSAR PARA CONSTRUIR CONOCIMIENTO

- Entrenar los diferentes tipos de pensamiento: crítico, abstracto, creativo, lógico,...

6. COMPETENCIA MATEMÁTICA

MANEJO DE ELEMENTOS. REPRESENTACIONES Y HERRAMIENTAS MATEMÁTICAS

- Interpretar mensajes e informaciones que contengan elementos matemáticos.
- Utilizar el lenguaje y las herramientas matemáticas en diferentes contextos.
- Expresar en lenguaje matemático la información.
- Expresar mediante representaciones gráficas información de carácter matemático.

7. COMPETENCIA CULTURAL Y ARTÍSTICA

EXPRESIÓN ARTÍSTICA Y CULTURAL

- Expresarse a través de los distintos lenguajes artísticos y culturales, utilizando la imaginación y la creatividad.
- Participar con otras personas en creaciones artísticas y culturales.
- Analizar y reflexionar las cualidades de lo que te rodea.

APRECIO Y RESPETO POR EL PATRIMONIO

- Apreciar el proceso creativo y la intencionalidad del autor en las obras artísticas y culturales.

- Conocer las obras más significativas del patrimonio artístico y cultural del contexto cercano.

8. COMPETENCIA EN AUTONOMÍA E INICIATIVA PERSONAL

DESARROLLO DE LA AUTONOMÍA PERSONAL

- Desarrollar el conocimiento de uno mismo y la autoestima.
- Tener autocontrol de las emociones, de los actos...

LIDERAZGO

- Trabajar en equipo para el bien común.
- Motivarse para lograr el éxito colectivo.

INNOVACIÓN

- Aportar creatividad y originalidad a nuestros aprendizajes y trabajos.
- Perseverar en la consecución de nuestras metas.

METODOLOGÍA

Se utiliza una metodología constructivista que motiva a que los alumnos sientan interés y estén motivados, deja que los niños expresen sus ideas, que las intercambien con sus compañeros, y deja que los niños exploren, experimenten y busquen información, a la vez que refuerzan y consolidan la nueva información.

La enseñanza a partir de este modelo, se puede estructurar en tres fases: fase inicial, de introducción de nuevos contenidos y de aplicación.

* En la **fase inicial** incluiríamos todas aquellas actividades en las que se intenta captar el interés del niño y animar a la discusión y formulación de preguntas.

* En la **fase de introducción de contenidos** se intenta desarrollar y ampliar sus conocimientos iniciales, relacionándolos de forma significativa con la nueva información.

* En la **fase de aplicación** los niños refuerzan y consolidan los nuevos contenidos y ponen de manifiesto su utilidad para resolver las nuevas situaciones que se les pueda plantear.

En este ciclo de educación primaria (1º-2º) el aprendizaje de las áreas en inglés se basa en el desarrollo de las habilidades orales, de comprensión y expresión. También se empiezan a trabajar las habilidades escritas: lectura y escritura.

DINÁMICA DE LA CLASE

Comienzan la sesión con la presentación del nuevo vocabulario y después en gran grupo lo trabajan con juegos. (Matching games, listening, actividades interactivas (CPU), recursos audiovisuales, etc. La clase finaliza con las actividades individuales escritas, bien en el libro o mediante fichas de ampliación. Hay veces que se termina la sesión con una actividad “plenary” (juego), que sirve de refuerzo de los contenidos.

En cada unidad didáctica se hace un repaso general de los contenidos trabajados. Y siempre se termina con una pequeña prueba escrita de evaluación, que sirve de referencia para el profesor, el cual además tendrá en cuenta todos los aspectos observados en el aula mediante tablas de observación, a lo largo de las diferentes sesiones.

A lo largo de la unidad didáctica se utilizarán diferentes estrategias léxico-didácticas; convencionales, lúdicas, contextualizadas, realias, dramatizaciones...

Las actividades deben ser variadas y orientadas a fomentar la participación y la motivación de los alumnos.

El agrupamiento de los alumnos varía, una vez a la semana tendremos gran grupo de 25 alumnos o las otras tres horas semanales correspondientes a esta asignatura tendremos desdoble de grupos, por lo que el número de alumnos será 12-13.

Un aspecto importante es la lengua que debemos utilizar, en este caso es aconsejable utilizar siempre la lengua extranjera (inglés) a no ser que la situación obligue a utilizar la lengua materna por falta de entendimiento o imposibilidad de mantener la comunicación.

El rol del profesor debe ser de guía o mediador a lo largo de las sesiones.

El desarrollo de las actividades de la unidad sigue los siguientes pasos:

- Actividades de presentación de los contenidos: El profesor/a es determinante, se debe motivar al alumnado y explorar los conocimientos previos.
- Actividades de desarrollo de los contenidos: actividades comunes a todos, actividades de refuerzo y ampliación y actividades de consolidación de los aprendizajes básicos.
- Por último, realizaremos actividades de síntesis y transferencia que nos permitan recapitular, aplicar y generalizar los aprendizajes, a la vez que conectar con nuevos aprendizajes.

SESION	OBJETIVOS	RESULTADO DEL APRENDIZAJE	ACTIVIDADES	CRITERIOS DE EVALUACION
<p>1 Presentación de la unidad didáctica: -My town.</p>	<p>1,2</p>	<p>-Presentar la unidad didáctica. -Presentar los diferentes lugares de la ciudad (lugares, edificios públicos...) -Relacionar cada lugar o edificio con el uso que hacemos de él.</p>	<p>1. BRAIN STORM. (40 minutos) Utilizaremos nuestra ciudad para presentar el nuevo vocabulario “Soria”. Partiendo de este punto y utilizando la conversación comenzaremos a introducir el nuevo vocabulario a través de preguntas y respuestas. Este vocabulario se irá anotando en la pizarra y después de la actividad los alumnos deberán anotar este vocabulario en su cuaderno. Comenzaremos a describir nuestra ciudad, con sus lugares, sus edificios conocidos por todos, sus principales calles, y seguiremos hablando sobre los edificios públicos más utilizados por todos y que nos ofrecen un determinado servicio. (Ejemplo; la biblioteca, correos, el museo, la policía, el hospital, la farmacia, el ayuntamiento...) También podemos orientar la conversación en determinadas ocasiones a los gustos y preferencias de los alumnos, así como a sus rutinas, es decir, los lugares que ellos frecuentan cada día como el colegio, el parque, el polideportivo donde entrenan, el supermercado... Además podemos servirnos de comparaciones entre ciudades para lo que utilizaremos las principales ciudades españolas conocidas por todos (cuál es más grande, más pequeña, cuál tiene playa, donde hay más habitantes o población).</p> <p>2. NOTEBOOK: (15-20 minutos) Los alumnos apuntarán en su cuaderno el título de la unidad didáctica y las palabras que hemos apuntado en la pizarra. No es necesario que apunten la traducción al lado de cada palabra, sólo en aquellas que con seguridad no van a recordar o son nuevos conceptos para ellos.</p>	<p>1,2</p>

<p>2 Local services</p>	<p>1,2</p>	<p>-Repasar los diferentes lugares de la ciudad y el servicio que nos proporcionan.</p>	<p>1. FLASHCARD: (20 minutos) Utilizaremos tarjetas con ilustraciones. Las mostraremos a los alumnos y ellos deberán decirnos qué es. Si no consiguen adivinarlo iremos dando pistas para ayudarles. (ANEXO 1)</p> <p>2. MATCH GAME: (20 minutos) Repartiremos las tarjetas entre los alumnos. La mitad de ellos tendrán las ilustraciones y la otra mitad las palabras que definen cada ilustración. Los que tienen las ilustraciones las mostrarán a los otros y quién crea que tiene la palabra que designa esa tarjeta deberá decirlo al resto. Los demás alumnos confirmarán el acierto o el error. En caso de error, se les preguntará que palabra creen ellos que es.</p> <p>3. ACTIVIDADES DEL LIBRO (15-20 minutos) La clase se completará con las actividades del libro y del cuadernillo, propias de la unidad.</p>	<p>1,2</p>
<p>3 -The town. -Local services.</p>	<p>1,2</p>	<p>-Repasar los diferentes lugares de la ciudad y el servicio que nos proporcionan.</p>	<p>1. MY IMAGINARY TOWN (30 minutos) (ANEXO 2) Elaboraremos un poster con unas carreteras y decoración simulando una ciudad. Dejaremos espacio para ir colocando los diferentes edificios. Con las flashcard de los dibujos comenzaremos a preguntarles a los alumnos ¿qué es esto? Y quien acierte colocará el edificio en donde quiera dentro del poster. Así hasta que cada hueco este completado y tengamos una ciudad. Después repartiremos las palabras que definen cada uno de los dibujos que han colocado en el poster y por orden cada alumno deberá colocarla en su lugar correspondiente. Todos deberán estar atentos para ver si es correcto o no.</p>	<p>1,2</p>

			<p>2. RIDDLES (20 minutos) (ANEXO 3)</p> <p>Seguiremos utilizando el poster para jugar. La profesora irá diciendo pequeñas oraciones como por ejemplo; esta mañana me levanté temprano para ir a comprar pan, ¿dónde fui? Los alumnos deberán escribir en su cuaderno:</p> <p>1. BAKERY (panadería)</p> <p>Después comprobaran los resultados en grupo.</p>	
<p>4 Los oficios</p>	1,2,3,4	-Presentar el nuevo vocabulario; los oficios.	<p>1. Comenzaremos hablando de nosotros mismos y contaremos que somos profesores...Aprovechando que ya hemos visto la unidad didáctica de la familia. Utilizaremos el oficio de los padres para introducir este vocabulario. Le preguntaremos a los alumnos a qué se dedican sus padres y dónde trabajan. Anotaremos los diferentes oficios que van apareciendo en la pizarra. (10 minutos)</p> <p>2. Veremos el siguiente video donde aparecen diferentes personas entrevistadas en el que explican a qué se dedican. VIDEO: http://www.youtube.com/watch?v=uibpkMMRpkg. (10-15 minutos)</p> <p>3. Utilizaremos el poster del día anterior y prepararemos nuevas flashcard con diferentes profesiones, médico, profesora, bombero, policía, piloto, cartero...y las repartiremos entre los alumnos. Cada uno deberá colocar la tarjeta en su lugar correspondiente. Por ejemplo, al policía en la comisaría, al piloto en el aeropuerto, etc. (15-20 minutos) (ANEXO 4)</p> <p>4. “I WANT TO BE / I WOULD LIKE TO BE...” El profesor preguntará a los alumnos qué quieren hacer cuando sean mayores, a qué les gustaría dedicarse, para que den su</p>	1,2,3,4

			<p>opinión.(10 minutos)</p> <p>5. Al final de la sesión los alumnos deberán escribir en sus cuadernos cuál es el oficio de sus padres y a les gustaría dedicarse en el futuro. (10-15 minutos)</p> <p>Hacer un dibujo con el oficio.</p>	
5 Medios de transporte	1,2,3,4,5	<p>-Repasar el vocabulario de los oficios.</p> <p>-Presentar el nuevo vocabulario: “Means of transport”.</p>	<p>1. LOOP GAME: (20 minutos)</p> <p>Realizaremos un juego con los alumnos, para el que prepararemos unas tarjetas que repartiremos a cada alumno. Estas tarjetas por un lado o cara tendrán una definición y por el otro una palabra. Un alumno empieza leyendo su definición y los demás tendrán que decir si tienen la palabra. Quién la tenga deberá leer su definición y así sucesivamente. Si el juego está bien ejecutado deberá empezar y finalizar con el mismo alumno.</p> <p>2. Presentación de los medios de transporte. (30-40 minutos)</p> <p>Para la presentación del vocabulario voy a utilizar el siguiente video:</p> <p>- http://www.youtube.com/watch?v=9UBGej0sYm0ç</p> <p>En el video aparecen los diferentes medios de transporte que podemos encontrar. Después del video, hay un juego. Lo realizaremos en grupo. En orden cada alumno saldrá a la pizarra digital y deberá decir qué medio de transporte es, aparece un dibujo y debajo del mismo un conjunto de palabras entre las que se encuentra la respuesta correcta.</p>	1,2,3,4,5,6,7
6 Medios de transporte	1,2,3,4,5	<p>-Repasar el vocabulario de los medos de transporte.</p>	<p>1. MEANS OF TRANSPORT : (20 minutos) (ANEXO 5)</p> <p>Prepararemos nuevas flashcard con los diferentes medios de transporte. Las utilizaré para repasar el vocabulario con los alumnos.</p>	1,2,3,4,5,6,7

			<p>2. CARTA DE PRESENTACIÓN (20-30 minutos). Después repartiré las flashcard con los medios de transporte a los alumnos. Y cada uno en su cuaderno deberá realizar una carta de presentación relacionada con el medio de transporte que le ha tocado. También dibujarán el medio de transporte debajo de la carta de presentación. Yo haré la mía propia en la pizarra. Ejemplo:</p> <p><i>I'm a teacher.</i> <i>I work in the school.</i> <i>Everyday, I go to school by car.</i></p> <p>3. Para finalizar realizaremos las actividades del libro y del cuadernillo. (10-15 minutos).</p>	
7 Repaso	1,2,3,4,5	-Repasar todo lo visto durante la unidad didáctica.	<p>1. Utilizaré diferentes recursos digitales para repasar el vocabulario de la unidad didáctica. (30-40 minutos)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Juego: Aparecen unos dibujos y un apartado en el que se dan cuatro posibles definiciones del dibujo. Los alumnos deberán seleccionar la correcta. Vocabulario relacionado con los lugares de la ciudad, el mobiliario urbano, señales luminosas... http://www.mansioningles.com/ejer_voc11.htm - Juego: (PROFESSIONS) De nuevo aparecen unos dibujos con diferentes oficios y al lado se dan cuatro posibles respuestas. http://www.mansioningles.com/ejer_voc30.htm - Juego: (MEANS OF TRANSPORT). Este recurso es igual que los anteriores pero en este caso los medios de transporte han sido divididos en medios de transporte de aire, medios de transporte acuáticos y medios de transporte de tierra. 	1,2,3,4,5,6,7

			<p>http://www.mansioningles.com/ejer_voc17.htm (TIERRA) http://www.mansioningles.com/ejer_voc18.htm (AIRE) http://www.mansioningles.com/ejer_voc18.htm (MAR)</p> <p>2. En parejas realizaremos tres mapas conceptuales en el cuaderno. (20-30 minutos)</p> <p>- En el primero deberemos poner :</p> <ul style="list-style-type: none"> • “<i>The town</i>”, desplegaremos una llave y colocaremos como mínimo 15 palabras. • “<i>Professions</i>”, desplegaremos otra llave y colocaremos 15 palabras mínimo. • “<i>Means of transport</i>”, y dividiremos en tres partes el esquema, aire, tierra y mar. Dentro de cada uno incluiremos mínimo 5 palabras. 	
8 Examen	1,2,3,4,5	-Comprobar los conocimientos adquiridos por los alumnos	1. PRUEBA ESCRITA (60 minutos) (ANEXO 6) Modelo de examen.	1,2,3,4,5,6,7
9 Resultados.	1,2,3,4,5	-Corregir nuestros errores y ver en qué nos hemos equivocado.	1. Se entregarán las pruebas escritas a los alumnos y con todo el grupo se corregirá cada ejercicio.	1,2,3,4,5,6,7

RECURSOS
<ul style="list-style-type: none"> - IMPRESOS: poster, flashcards, libro de texto, cuadernillo y cuaderno. - AUDIOVISUALES: 2 videos. http://www.youtube.com/watch?v=uibpkMMRpkg. http://www.youtube.com/watch?v=9UBGej0sYm0ç. - INFORMÁTICOS: ordenadores y pizarra digital.
ORGANIZACIÓN
<p>ESPACIOS: Durante esta unidad los alumnos no necesitan trasladarse a otras aulas específicas. En la clase los alumnos cuentan con todo lo necesario. En el caso de que los alumnos no tengan ordenadores dentro de la clase, en la sesión 9 necesitarán ir a la sala de informática.</p> <p>TIEMPOS: En total la unidad didáctica consta de 9 sesiones. La distribución del tiempo de cada sesión se indica junto a las actividades programadas.</p> <p>AGRUPAMIENTOS: Las actividades en general se realizarán en pequeño grupo. A lo largo de la unidad también habrá actividades individuales o por parejas.</p>
EVALUACIÓN
<p>Para la evaluación de los alumnos utilizaré diferentes herramientas.</p> <p>Por un lado para evaluar el trabajo diario y el comportamiento en clase utilizaré tablas de observación, donde valoraré si los alumnos realizan las tareas que se realizan en el aula y las tareas que se mandan para deberes. La actitud en clase, la participación, el compañerismo, el respeto...</p> <p>Por otro lado los alumnos realizarán una prueba escrita y entregarán sus cuadernos al profesor para que pueda evaluar su trabajo personal realizado durante la unidad didáctica.</p>
TEMAS TRANSVERSALES
<p>Educación para la paz: Trabajaremos por el respeto y la buena convivencia dentro del aula haciendo respetar las normas y a cada miembro del grupo.</p> <p>Coeducación: Destaca el Plan de igualdad entre hombres y mujeres. Haciendo más hincapié el mismo cuando tratemos el tema de los oficios. Los alumnos deben comprender que tanto los hombres como las mujeres son capaces de realizar cualquier oficio.</p>

Educación Medio Ambiental: Se trata de que los alumnos consideren el medio ambiente como un bien común que engloba, desde el patio del colegio, las papeleras del barrio, su clase, el parque, en definitiva, desde su entorno más cercano hasta la más alta montaña o la más lejana selva.

Educación vial: Se pretende desarrollar el sentido de la responsabilidad como peatones y usuarios de la vía pública y de los medios de transporte. Se trata de concienciar sobre las implicaciones del uso de los medios de transporte tanto a nivel individual como colectivo en el medio ambiente, la seguridad ciudadana y en general la salud. Las salidas del centro, el estudio de la localidad serán recursos en el tratamiento de este tema transversal.

TRATAMIENTO DE LA DIVERSIDAD

En clase no hay ningún niño que tenga problemas especiales para el aprendizaje, en general, son niños muy sanos y sin ninguna necesidad educativa especial. Únicamente existe el caso de un alumno que padece problemas de audición por lo que tomaremos ciertas medidas tales como:

- Situar al alumno lo más cerca posible del profesor.
- Utilizar recursos visuales.
- Hablar a una velocidad moderada, sin exagerar los movimientos faciales o labiales.
- Trataremos de eliminar el ruido del aula.
- Revisar constantemente la comprensión del receptor, observando su conducta, o verificando el contenido del mensaje por medio de preguntas.

Los alumnos extranjeros llevan un ritmo de aprendizaje un poco más lento en determinadas áreas, por lo que realizan apoyos.

Cabe destacar que en este curso coinciden niños que durante la etapa de infantil han estudiado en un centro bilingüe y otros que por el contrario se incorporan ahora. Por lo que el nivel de inglés es diferente, aunque consiguen seguir el ritmo y adaptarse al nivel exigido perfectamente.

También debemos tener en cuenta que durante este curso el nivel madurativo de los alumnos es diferente. Encontraremos dentro del grupo alumnos totalmente independientes y autónomos y otros más dependientes.

9. CONCLUSIONES

El principal cambio notorio tras el estudio de los diferentes métodos de enseñanza y aprendizaje del léxico es la utilización de la lengua extranjera como única lengua durante el proceso de enseñanza y aprendizaje. La exposición de los alumnos a la lengua extranjera ha supuesto un gran avance y ha hecho que los aprendizajes cobren ese matiz de realidad y de inmediata utilidad, ya que estamos provocando que los alumnos se comuniquen en inglés, piensen en inglés, aprendan en inglés...

Puedo afirmar que el estudio del léxico ha evolucionado mucho en los últimos años. A medida que se fue perdiendo esa visión del alumnado como máquinas de memorizar contenidos y se empezó a hacer a los alumnos más participes en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Hemos pasado de la memorización de interminables listas de vocabulario muchas veces desprovistas de un contexto, a la funcionalidad que adquieren las palabras cuando las situas dentro de un contexto y cuando como especialista demuestras a los alumnos la potente herramienta que supone conocer esos conceptos nuevos para su comunicación. Demostrar a los alumnos la utilidad de las palabras y la necesidad de conocerlas para poder expresarse es una herramienta muy útil que como docentes nos va a ayudar a conseguir nuestro objetivo; que quieran aprender vocabulario y que sientan interés por saber más.

Por otro lado, el seguir un orden y cumplir con unas pautas a la hora de presentar el nuevo léxico es importante y nos va a facilitar la tarea. Debemos entender el proceso de adquisición del nuevo vocabulario, como un proceso en constante progresión y en el que se suceden las siguientes fases en un orden concreto; presentación, análisis-explicación, repetición, memorización, explotación y transposición. Y todo ello se realiza a través de las diferentes destrezas lingüísticas para lograr así un mayor incremento de la competencia léxica de los alumnos. Partiremos siempre de los conocimientos que los alumnos ya conocen y después gradualmente iremos aumentando su léxico de forma progresiva pero no excesivamente. Como he mencionado anteriormente, introducir demasiadas palabras nuevas a la vez, es un error y al final los resultados no serán los esperados.

Debemos tener en cuenta que como docentes de toda la etapa de Educación Primaria nuestro papel-rol dentro del aula irá cambiando dependiendo del curso en el que nos encontremos para favorecer así el correcto desarrollo y la autonomía de nuestros alumnos. De esta forma tendremos un papel más importante durante los primeros cursos

para después ir dejando el protagonismo a los alumnos y hacer que se impliquen más en el aula.

A la hora de planificar la enseñanza del léxico debemos centrarnos en estas tres cuestiones: qué vocabulario enseñar, cuándo enseñarlo y cómo enseñarlo. La primera cuestión, “el qué” vocabulario enseñar es la más importante de las tres ya que debemos conocer a los alumnos, centrarnos en sus intereses y necesidades y tratar siempre de enseñar palabras “rentables”, es decir, palabras que se puedan utilizar en diferentes contextos y que faciliten la comprensión y el entendimiento por parte de los alumnos en diferentes situaciones comunicativas. Y esto tiene su lógica, ya que existen infinidad de palabras y centrarnos en palabras que aparecen con poca frecuencia o palabras que únicamente se delimitan en un contexto determinado no es aconsejable durante los primeros años de aprendizaje de los alumnos, ya que es en esta parte del proceso del aprendizaje cuando buscamos la funcionalidad de las palabras y no el enriquecimiento léxico. Pero debemos tener en cuenta que para conocer una lengua no sólo debemos aprender unidades léxicas o palabras, también debemos aprender las reglas que controlan la combinación correcta de los elementos para poder utilizar estas unidades léxicas para comunicarnos. Y el aprendizaje de estas reglas debe estar presente durante el proceso de enseñanza y aprendizaje del léxico para conseguir un conocimiento íntegro de la lengua extranjera.

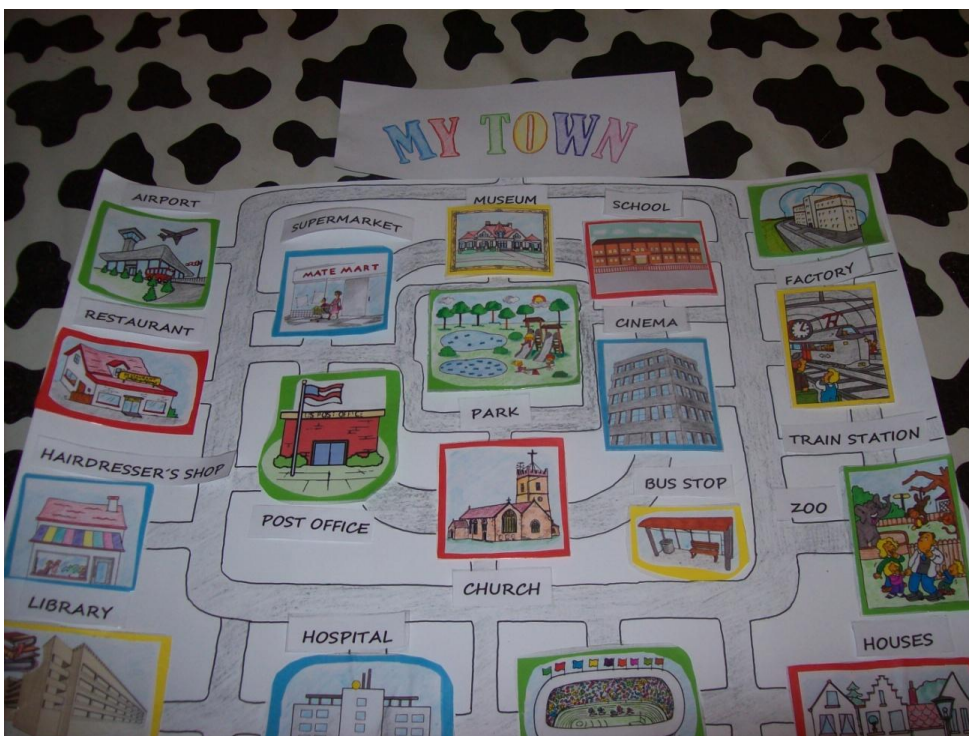
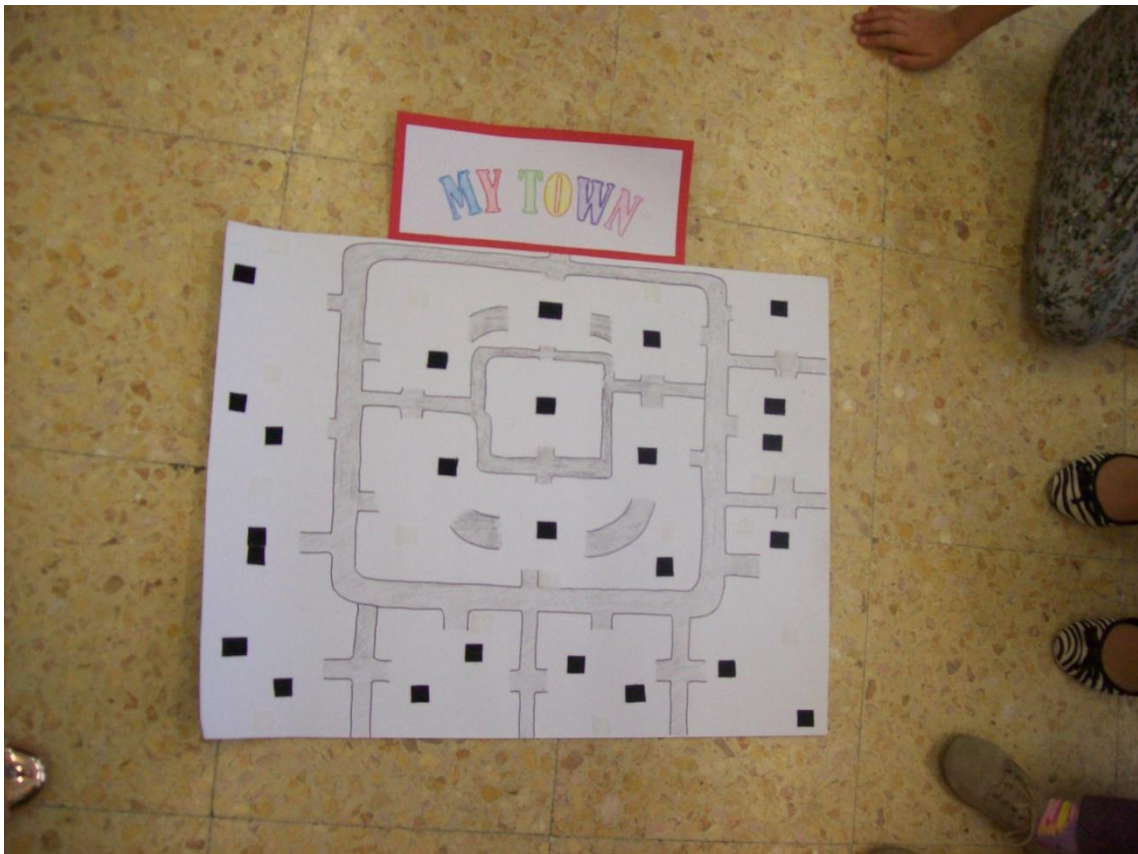
Con respecto al “cómo” y al “cuándo” enseñar vocabulario, no existe un momento único o una única forma de enseñar vocabulario, es en esta parte del proceso donde el profesor conociendo las estrategias a su alcance para llevar a cabo esta tarea y conociendo su alumnado, debe seguir su criterio y decidir qué momento es más efectivo y que tareas o actividades dan mejor resultado. Aquí nos puede ayudar proponer actividades variadas, que nos alejen de la monotonía y que nos ayuden a incrementar la motivación y la participación de los alumnos. Debido a las diferentes características y estilos de aprendizaje de los alumnos la variedad en las tareas se hace totalmente necesaria para no dejar a ningún alumno fuera del proceso de enseñanza y aprendizaje. No demos olvidarnos de la creatividad y la innovación, a la hora de crear actividades, así como la utilización de diferentes recursos, algo en lo que se ha trabajado mucho en los últimos años y que se ha demostrado que da muy buenos resultados.

Por último, debemos tener presente que el proceso de adquisición del léxico es un proceso que no termina nunca, siempre aparece alguna palabra nueva, algo que desconoces y que debemos añadir a nuestros conocimientos, al igual que sucede con la

lengua materna nunca terminas de aprender, y es que no debemos olvidar que las lenguas siempre están en constante evolución y sometidas a cambios determinados por su comunidad de hablantes.



ANEXO 2: POSTER “MY IMAGINARY TOWN”





ANEXO 3 "LOCAL SERVICES"



ANEXO 4: "PROFESSIONS"

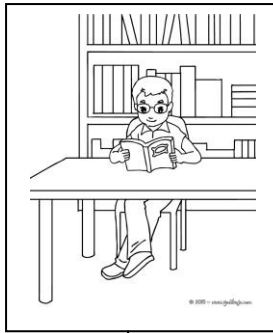


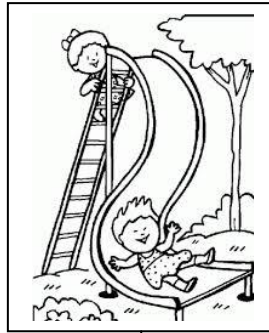
ANEXO 5: "MEANS OF TRANSPORT"



ANEXO 6: “EXAM”

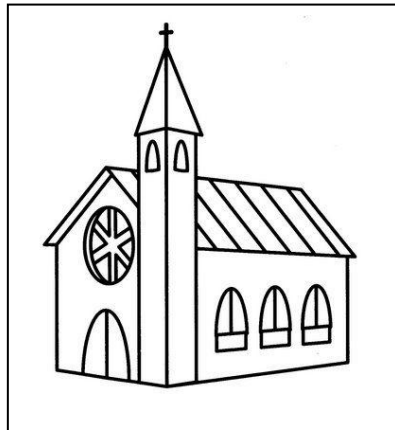
1. Write the different places in the town:

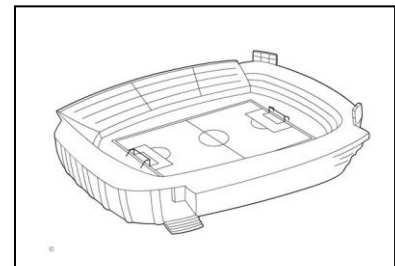












2. Complete the “professions” with letters.

- a) FIR __ IGH T __ .
- b) P __ ICE .
- c) HAIR _____ ER.
- d) N __ SE.
- e) WA _ T __ .
- f) HOU _____ E.

3. Complete the sentences with the local services:

- I go to the petrol station to.....
- I go to the cinema to.....
- I go to the pharmacy to.....
- I go to the zoo to.....
- I go to school to.....

- I go to the bank to.....

4. Find 5 words about street furniture in the word search.

L	A	M	P	P	O	S	T	O	U
A	D	G	Y	W	Q	P	R	X	Y
R	Z	X	C	V	E	A	B	M	P
T	F	D	A	S	N	Y	R	K	O
P	V	B	I	N	I	M	X	U	S
H	G	E	C	K	D	X	Z	J	T
F	J	N	E	N	A	L	T	Y	B
Z	E	C	H	M	D	Z	P	T	O
D	T	H	U	M	C	E	X	I	X
C	A	S	D	T	U	O	P	L	M
F	V	C	M	X	Z	U	H	W	R
E	O	B	U	S	S	T	O	P	P

5. Complete the table with the different “means of transport”: (5 words in each column)

MEANS OF TRANSPORT		
AIR	LAND	WATER

11.REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

LIBROS

- Hearn. I y Garcés Rodríguez. A, (2005) *Didáctica del Inglés*, Madrid: Pearson Educación.
- Santamaria. M.I (2006). *La enseñanza de léxico en español como lengua extranjera*, Madrid: Universidad de Alicante.
- Pastora Herrero. J. F (1989). *Vocabulario básico en la E.G.B.* Madrid: Espasa Calpe.
- Vez. J.M, Guillén.C. y Alario. C. (2002) “*Didáctica de la lengua extranjera en Educación Infantil y Primaria*”. Madrid: Síntesis.
- Secretaría General Técnica de MECD-Subdirección General de información y Publicaciones y Grupo Anaya S.A. (2002). “*Marco Común Europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*”. Madrid: Anaya.
- Lorenzo Delgado. M. (1983). “*El vocabulario y la ortografía de nuestros alumnos. Enseñanza globalizada*”. Madrid: Cincel.
- Brewster. J., Ellis .G. y Girard .D. (2002). “*The Primary English Teacher’s Guide*”. Inglaterra: Longman.
- Trenchs Parera .M. (2001). “*Nuevas tecnologías para el aprendizaje y la didáctica de lenguas*”. Lleida: Milenio.

WEBS

- Real Academia Española. (28 de Abril). Recuperado de <http://lema.rae.es/drae/?val=l%C3%A9xico>
- Wikipedia (2014). Léxico. Recuperado de <http://es.wikipedia.org/wiki/L%C3%A9xico> (29 DE ABRIL DE 2014)
- <http://espanolenamerica.wordpress.com/2010/10/07/componente-cultural-robert-galisson-y-lexicultura/> (23 DE MAYO)
- Díaz Corralejo. J. Didáctica de las lenguas extranjeras: los enfoques comunicativos <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/viewFile/DIDA9696110087A/19938> (23 DE MAYO)
- Universidad de León. (2008). Unidades Didácticas: definiciones, estructura, contenidos y ejemplos. <http://oposicionesprofesor.wordpress.com/2008/06/04/unidades-didacticas-definicion-estructura-contenidos-y-ejemplos/> (24 DE MAYO)

- Gobierno de Canarias. (2007). Competencias Básicas.
http://www.gobiernodecanarias.org/educacion/5/WebDGOIE/docs/0809/ordenacion/comp_basicas/introduccion_cb.pdf (24 de mayo)
- Junta de Andalucía. Consejería de Educación y Ciencia. Temas transversales.
http://www.juntadeandalucia.es/averroes/html/portal/com/bin/contenidos/B/ApoyoAlCurriculo/CurriculoDeAndalucia/Seccion/EducacionSecundariaObligatoria/Ejemplificaciones/1179836162475_wysiwyg_libeso04.pdf (27 DE MAYO).
- Gobierno Vasco. Tratamiento de la diversidad en Educación Primaria.
http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net/r43-573/es/contenidos/informacion/dig_publicaciones_innovacion/es_neespeci/adjuntos/18_nee_110/110007c_Doc_IDC_diversidad_primaria_c.pdf (27de mayo).